

GEMUE 1215

电信号远传位置指示器

ZH 操作说明



明确保留版权或工商业产权等全部权利。

保留文档以备将来参考。

© GEMUE Gebr. Müller Apparatebau GmbH & Co. KG
12.02.2026

目录

1 概述	4
1.1 提示	4
1.2 使用的图标	4
1.3 警告提示	4
2 安全提示	4
3 产品描述	5
4 订购代码	6
4.1 订购代码	6
4.1.1 型号	6
4.1.2 现场总线	6
4.1.3 附件	6
4.1.4 索引	6
4.1.5 索引2	6
4.1.6 结构形式	6
4.1.7 High Purity规格	6
4.1.8 特殊规格	6
4.2 订购示例	6
5 合规使用	7
6 技术参数	8
6.1 温度	8
6.2 产品合规性	8
6.3 机械参数	8
6.4 电气参数	8
6.4.1 微动开关	8
7 尺寸	9
8 电气接口	9
8.1 接线图，电缆螺纹接头或Skintop螺纹接头 (代码：无，0101，6647，6968，7072)	9
8.2 接线图，M12插头，4芯(代码6537)	9
9 制造商说明	10
9.1 供货	10
9.2 包装	10
9.3 运输	10
9.4 存放	10
10 组装和安装	10
10.3 将位置反馈装置安装於 C50、AG3 和 AG4 (线性驱动器)上	11
11 废弃处理	11
12 退回	12
13 拆卸	12
14 EU Declaration of Incorporation according to the EC Machinery Directive 2006/42/EC, Annex II B ...	13
15 EU Declaration of Conformity in accordance with 2014/34/EU (ATEX Directive)	14
16 EU Declaration of Conformity in accordance with 2014/35/EU (Low Voltage Directive)	15

1 概述

1.1 提示

- 说明和指示针对标准规格。对于本文档中未描述的各个特殊规格，适用本文档中的基本说明与一个附加的特殊文档。
- 正确地安装、操作和保养或维护才能确保本产品正常运行。
- 如有疑问或不理解处，请以德文版的文档为准。
- 请通过尾页上的地址联系我们，以便安排员工培训。

1.2 使用的图标

本文档中使用下列图标：

图标	含义
●	要执行的操作
▶	针对操作的反应
-	列举

本文档中使用下列LED图标：

图标	LED状态
○	熄灭
●	亮起
☼	闪烁

1.3 警告提示

警告提示尽可能按照下图结构设计：

警告语	
可能的危险专用符号	危险的种类和来源 ▶ 不遵守提示可能导致的后果。 ● 危险避免措施。

其中警告提示一律要以警告语和部分情况下所需的危险专用符号标注。

使用的警告语或危险等级如下：

⚠ 危险	
	重大危险！ ▶ 不遵守规定可能会导致死亡或重伤。
⚠ 警告	
	可能的危险情况！ ▶ 不遵守规定可能会导致死亡或重伤。
⚠ 小心	
	可能的危险情况！ ▶ 不遵守规定可能会导致轻度和中度受伤。

提示

	可能的危险情况！ ▶ 不遵守提示可能导致财产损失。
---	-------------------------------------

警告提示中可能使用以下危险专用符号：

图标	含义
	有爆炸危险

2 安全提示

本文档中的安全提示仅涉及单个产品。与其他设备零件组合后有可能产生潜在危险，必须进行危险分析。用户负责完成危险分析、遵守从中导出的防护措施并遵守当地的安全规范。

本文档包含在调试、运行和保养过程中必须遵守的基本安全提示。不遵守规定会导致：

- 因电气、机械和化学作用而危及人身安全。
- 损坏周围设备。
- 重要功能失灵。
- 因危险材料泄漏而危害环境。

以下内容不属于安全提示的考虑范围：

- 在安装、运行及保养时可能出现的意外情况和事件。
- 用户（也包括相关装配人员）须遵守的当地安全规范。

调试前：

1. 正确地运输和存放本产品。
2. 不得对产品上的螺栓和塑料件进行喷漆。
3. 由经过培训的专业人员进行安装及调试。
4. 对安装和操作人员进行充分培训。
5. 确保负责人员完全理解本文档的内容。
6. 规定责任范围。
7. 注意安全数据表。
8. 注意所用介质的安全规定。

运行时：

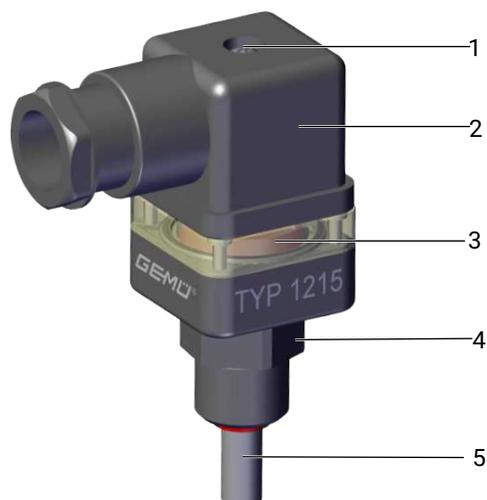
9. 保证文档在使用地点始终可用。
10. 注意安全提示。
11. 按照本文档操作产品。
12. 按照性能数据运行产品。
13. 按规定维护产品。
14. 如果未事先与制造商协调，不得进行本文档中未提及的保养工作或维修。

如有任何疑问：

15. 请咨询最近的盖米销售分公司。

3 产品描述

3.1 结构



序号	名称	材质
1	自攻螺丝	镀白锌
2	设备插座壳体	PA
3	标准壳体视图指示器 (K码 : 无 (标准) , 0101 , 6537 , 6647)	PA 12 TR 90 UV
	选装壳体视图显示器 (K码 : 6968 , 7072)	天然透明PP
4	底座	PP
5	操作阀杆	阀门专用

3.2 说明

定位器GEMÜ 1215适合安装到气动控制的直行程执行器上。通过带微动开关的操作阀杆，以电子方式可靠地记录和反馈阀杆的位置（终端位置“打开”）。

3.3 功能

与GEMUE阀门组合使用时，在阀门位置“打开”时操作产品。除了电动位置限位信号以外，还会通过红色的换向凸轮进行外观显示。

3.4 产品标签



制造月份已编码加入追溯号中，可以向GEMUE询问获得。本产品在德国制造而成。

4 订购代码

订购代码提供有关标准配置的概述。

订购前，请检查可用性。其他配置请另询。

订购代码

1 型号	代码
电信号远传位置指示器	1215
2 现场总线	代码
无	000
3 附件	代码
附件	Z
4 索引	代码
对于阀门专用规格，请联系盖米	
5 索引2	代码
对于阀门专用规格，请联系盖米	

6 结构形式	代码
标准壳体视图显示器， PG11电缆螺纹接头	
已根据油漆兼容性清洁了介质区域，部件已焊接在薄膜中， 标准壳体视图显示器， PG11电缆螺纹接头	0101
标准壳体视图显示器， M12插头，4芯	6537
标准壳体视图显示器， PG11 Skintop螺纹接头	6647
选装壳体视图显示器， PG11 Skintop螺纹接头	6968
选装壳体视图显示器， PG11电缆螺纹接头	7072

7 High Purity规格	代码
无	
High Purity	HP

8 特殊规格	代码
无	
ATEX规格	X

订购示例

订购选项	代码	说明
1 型号	1215	电信号远传位置指示器
2 现场总线	000	无
3 附件	Z	附件
4 索引		对于阀门专用规格，请联系盖米
5 索引2		对于阀门专用规格，请联系盖米
6 结构形式		标准壳体视图显示器， PG11电缆螺纹接头
7 High Purity规格		无
8 特殊规格		无

5 合规使用

⚠ 危险	
	<p>有爆炸危险</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ 有重伤或死亡危险。 ● 仅可在合格说明书上已确认的潜在爆炸区域中使用该产品。

⚠ 警告	
不按规定使用本产品！	
<ul style="list-style-type: none"> ▶ 造成严重伤害，甚至死亡的危险 ▶ 制造商担保和保修要求将会失效。 ● 只可根据合同文档和本文档中规定的运行条件使用本产品。 	

产品GEMUE 1215专为GEMUE阀门上的安装而设计，用于以电气方式检测直行程执行器的位置。本产品通过力配合与执行器阀杆连接。

根据欧盟指令2014/34/EU (ATEX)，产品GEMÜ1215适用于带气体、烟雾或蒸气的区域1和2的潜在爆炸性区域以及带有易燃粉尘的区域21和22的潜在爆炸区域。

该产品具有以下防爆代码：

气体：⊕ II 2G IIB T4 X

该产品是根据以下统一标准开发的：

通过遵守与上述产品相关的以下标准，可以满足基本的健康和
安全要求：

- EN IEC 60079-0:2018/AC:2020

- EN 60079-11:2012

该产品允许在以下环境温度范围内使用：-15 °C至+60 °C

在潜在爆炸区域中使用时，必须遵守以下特殊条件或使用限制：

5.1 有关索引X的提示

在有爆炸危险的区域仅与符合ATEX标准的隔离开关放大器组合使用，隔离开关放大器是为电动机械开关触点运行而设计的。遵守符合ATEX标准的隔离开关放大器的操作说明。

6 技术参数

6.1 温度

环境温度: -15 – 60 °C

存储温度: 0 – 40 °C

6.2 产品合规性

防爆: 2014/34/EU (ATEX)

机械条令: 2006/42/EG

RoHS认证: 2011/65/EU

低电压
认证: 2014/35/EU

6.3 机械参数

安装位置: 可选

重量: 45 g

保护等级: IP 65

6.4 电气参数

电气连接方式: M12插头，4芯 (代码6537)
PG11电缆螺纹接头，用于Ø 6-8 mm的电缆，建议导体横截面0.75 mm² (代码：无，0101，7072)
PG11 Skintop螺纹接头，用于Ø 4-10 mm的电缆，建议导体横截面0.75 mm² (代码6647，6968)

6.4.1 微动开关

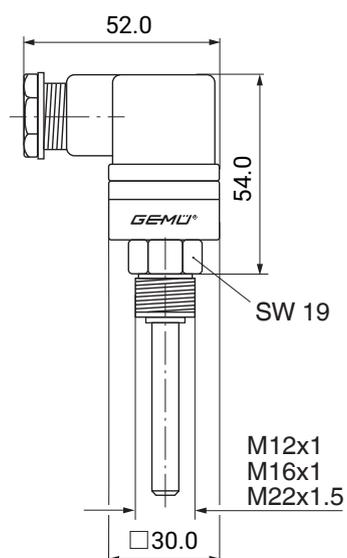
最大开关电压: 230 V AC，50/60 Hz | 24 V DC

最大开关电流: 交流2.5 A，直流1 A
数据适用于环境温度40 °C

使用类别: 交流15，直流12 (标准功能)

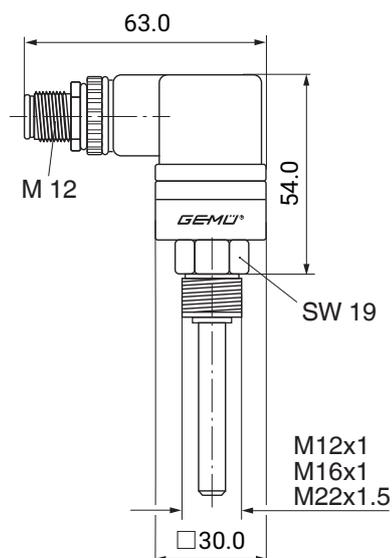
7 尺寸

PG11电缆螺纹接头



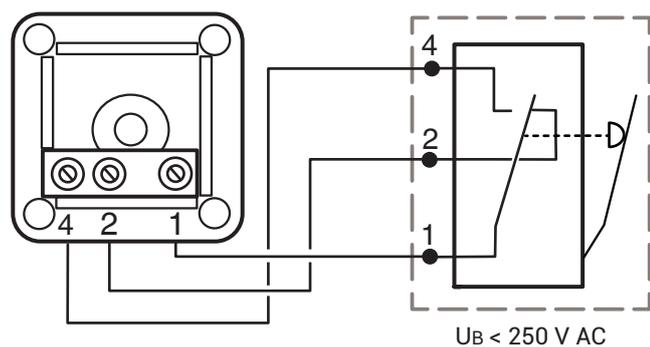
尺寸单位：mm

M12插头, 4芯



8 电气接口

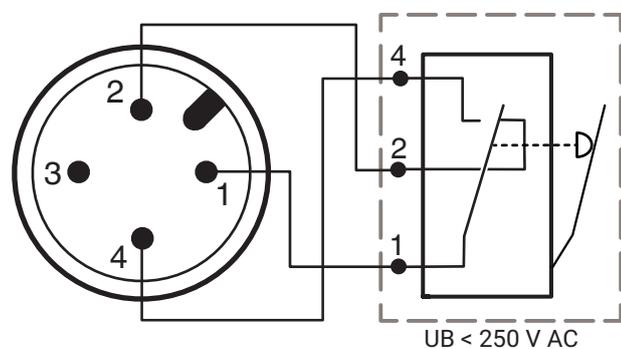
8.1 接线图, 电缆螺纹接头或Skintop螺纹接头 (代码: 无, 0101, 6647, 6968, 7072)



开关螺纹端子连接

- 最大导线截面0.75 mm²
- 最大终端套管长度6 mm
- 终端套管, 符合DIN 46228

8.2 接线图, M12插头, 4芯 (代码6537)



不作为ATEX规格 (代码X) 提供。

9 制造商说明

9.1 供货

● 收到货物后立刻检查是否完整以及是否损坏。出厂前会检测本产品的功能。供货范围见发运单，型号见订单号。

9.2 包装

本产品包装在一个纸箱中。纸箱可回收再生。

9.3 运输

1. 只能使用合适的装载工具运输本产品，请勿抛掷，小心处理。
2. 安装后按照废弃处理规定/环保法规处理运输包装材料。

9.4 存放

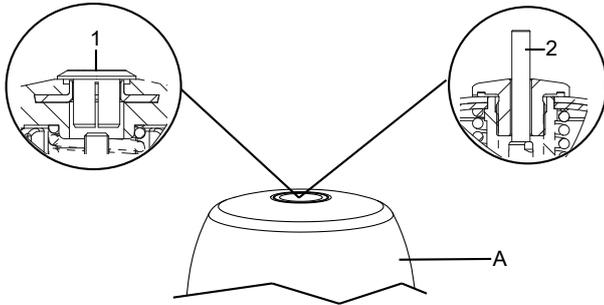
1. 使用原包装存放本产品，注意防尘，保持干燥。
2. 避免紫外线辐射和直接的阳光照射。
3. 不得超出最高存放温度（参见“技术参数”一章）。
4. 溶剂、化学品、酸性物质、燃料不得与盖米产品及其备件存放在同一房间内。
5. 用保护帽或密封塞封闭压缩空气接头。

10 组装和安装

电信号远传位置指示器GEMUE 1215的结构使其能够通过执行器内的螺纹装到GEMUE直行程阀门上。

10.1 阀门安装准备

1. 将执行器A置于基本位置（执行器已排气）。
2. 将目测位置指示器2和/或盖帽1从执行器顶部拆下。



10.2 安装定位器（直行程执行器）

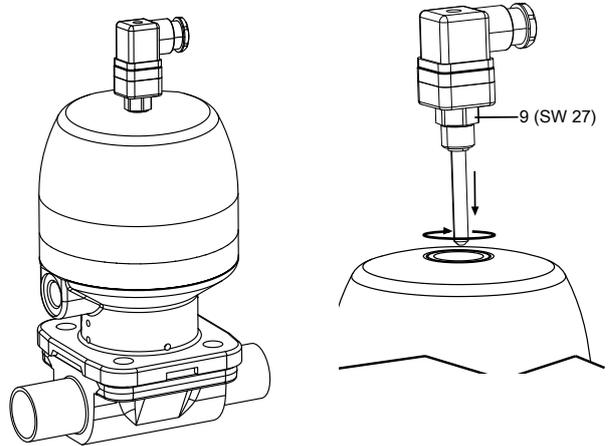
提示

注意！

▶ 只能使用随附的螺栓或同等尺寸的螺栓将壳盖固定到产品上。螺栓过大可能会损坏产品并影响电气安全。

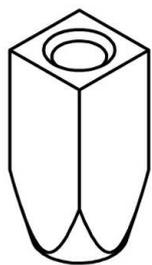
● 随附螺栓的尺寸：

- ⇒ 长度10mm
- ⇒ 直径3.5mm

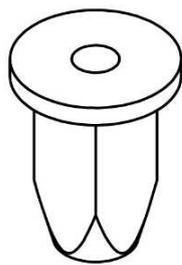


1. 将产品拧入执行器顶部。
2. 拆下产品的插头套，将电缆穿入PG螺纹接头。
3. 进行电气连接。
4. 装上插头套，注意PG螺纹接头以及所有密封件是否牢固固定。
 - ⇒ 电缆头可以无级旋转360°。

10.3 將位置反饋裝置安裝於 C50、AG3 和 AG4 (線性驅動器) 上

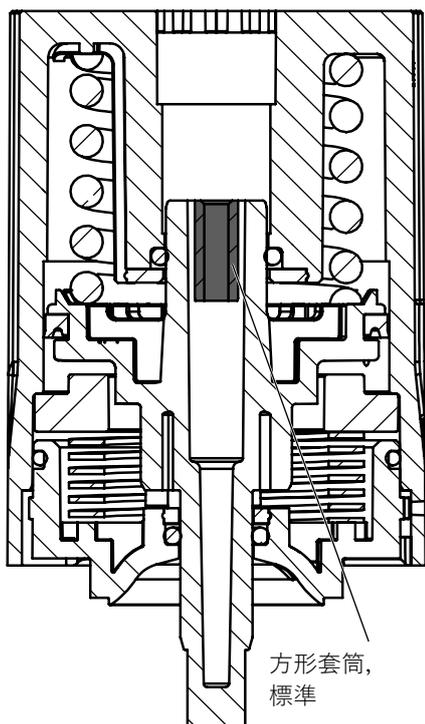


方形套筒，標準型



帶環的方形套筒

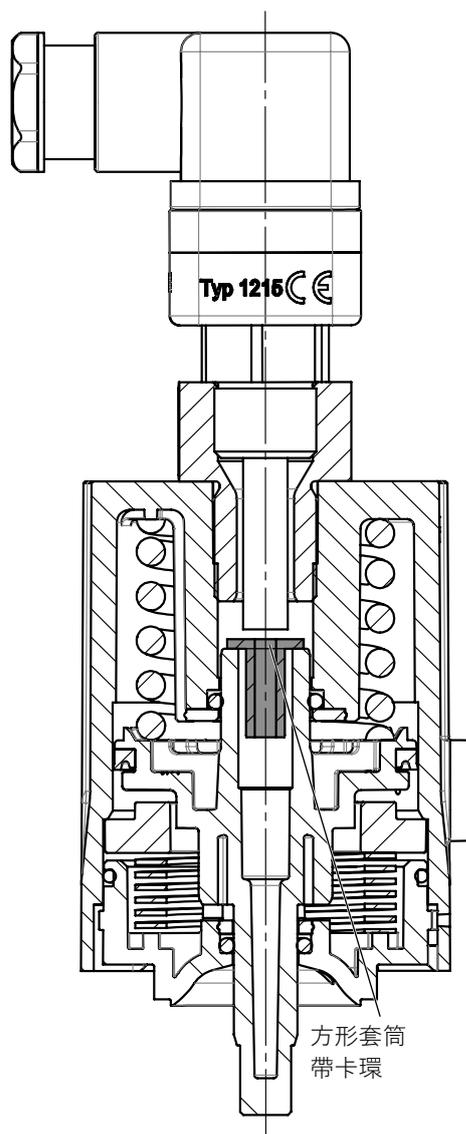
將產品安裝在 AG3 和 AG4 (驅動器尺寸 3 和 4) 的 C50 驅動器上時，必須將無凸緣的方形套筒更換為帶凸緣的方形套筒。



方形套筒，標準

1. 使用合適的工具拆下現有的方形套筒 (無卡環) 。

⇒ 為此，可將 M4 螺釘旋入方套管的孔中，然後通過拉動 M4 螺釘來拆下方套管：



方形套筒
帶卡環

2. 使用合適的工具將新的方形套筒 (帶卡環) 壓入驅動活塞的孔中。

⇒ 方形套筒的連接處必須完全貼合。

3. 將產品拧入執行器頂部。
4. 拆下產品的插头套，將電纜穿入 PG 螺紋接口。
5. 進行電氣連接。
6. 裝上插头套，注意 PG 螺紋接口以及所有密封件是否牢固固定。

⇒ 電纜頭可以無級旋轉 360°。

11 废弃处理

1. 注意滲入介质是否有残留或有气体析出。
2. 按照废弃处理规定/环保法规废弃处理所有部件。

12 退回

按照环境与人身保护法规，发运单必须附带完整填写并签字确认的退回声明。只有在完整填写该声明后，退货才会得到处理。如果不给产品附上退回声明，则不会进行任何退款或维修，而是会进行收费废弃处理。

1. 清洁本产品。
2. 向盖米公司索取退回声明。
3. 完整填写退回声明。
4. 将本产品与填写好的退回声明寄往盖米公司。

13 拆卸

1. 拆卸按照与安装相反的顺序进行。
2. 拧下电线。
3. 拆卸产品。注意警告和安全提示。

14 EU Declaration of Incorporation according to the EC Machinery Directive 2006/42/EC, Annex II B



EU Declaration of Incorporation

according to the EC Machinery Directive 2006/42/EC, Annex II B

We, the company GEMÜ Gebr. Müller Apparatebau GmbH & Co. KG
Fritz-Müller-Strasse 6-8
74653 Ingelfingen
Germany

hereby declare under our sole responsibility that the below-mentioned product complies with the relevant essential health and safety requirements in accordance with Annex I of the above-mentioned Directive.

Product: GEMÜ 1215
Product name: Electrical position indicator
The following essential health and safety requirements of the EC Machinery Directive 2006/42/EC, Annex I have been applied or adhered to: 1.1.2.; 1.1.3.; 1.1.5.; 1.5.1.; 1.5.2.; 1.6.1.; 1.7.1.; 1.7.1.1.; 1.7.1.2.; 1.7.3.; 1.7.4.; 1.7.4.1.; 1.7.4.2.; 1.7.4.3.
The following harmonized standards (or parts thereof) have been applied: EN ISO 12100:2010

We also declare that the specific technical documents have been created in accordance with part B of Annex VII.

The manufacturer undertakes to transmit relevant technical documents on the partly completed machinery to the national authorities in response to a reasoned request. This communication takes place electronically.

This does not affect the industrial property rights.

The partly completed machinery may be commissioned only if it has been determined, if necessary, that the machinery into which the partly completed machinery is to be installed meets the provisions of the Machinery Directive 2006/42/EC.

M. Barghoorn
Head of Global Technics
Ingelfingen, 13/05/2024

15 EU Declaration of Conformity in accordance with 2014/34/EU (ATEX Directive)



EU Declaration of Conformity

in accordance with 2014/34/EU (ATEX Directive)

We, the company GEMÜ Gebr. Müller Apparatebau GmbH & Co. KG
Fritz-Müller-Strasse 6-8
74653 Ingelfingen-Criesbach, Germany

declare that the following product complies with the requirements of Directive 2014/34/EU for intended use in potentially explosive areas.

Product: GEMÜ 1215
Explosion protection marking: Gas:  II 2G IIB T4 X
Identifier: Simple electrical equipment
Explanations: For special conditions or operation limits, see the "Correct use" chapter in the operating instructions.

The Essential Safety and Health Requirements are met by compliance with the standards used in parts listed below that are applicable for the above mentioned product:

- EN IEC 60079-0:2018/AC:2020
- EN 60079-11:2012

The sole responsibility for issuing this declaration of conformity lies with the company GEMÜ Gebr. Müller Apparatebau GmbH & Co. KG.

M. Barghoorn
Head of Global Technics
Ingelfingen, 13/05/2024

16 EU Declaration of Conformity in accordance with 2014/35/EU (Low Voltage Directive)



EU Declaration of Conformity
in accordance with 2014/35/EU (Low Voltage Directive)

We, the company
GEMÜ Gebr. Müller Apparatebau GmbH & Co. KG
Fritz-Müller-Strasse 6-8
74653 Ingelfingen
Germany

hereby declare under our sole responsibility that the below-mentioned product complies with the regulations of the above-mentioned Directive.

Product: GEMÜ 1215
Product name: Electrical position indicator

The following harmonized standards (or parts thereof) have been applied: EN IEC 61010-2-201:2018; EN 61010-1:2010/A1:2019/AC:2019-04

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'M. Barghoorn', written over a horizontal line.

M. Barghoorn
Head of Global Technics
Ingelfingen, 11/08/2022

